

Lou patoisant de Treitorrein (Troistorrents) ein balâda !...

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230113>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages valaisannes

Lou patoisant de Treitorrein (Troistorrents) ein balâda !...

L'avaian amasso quaque biau z'écu apré lé représeintachon é l'en déceido dein ballié na partia po de lé bouené z'œuvré et la mesta po na balâda que l'en fè ü ma de juin déra. Son allo feri¹ amon à Evolène dien le vala. Vo peudé vo mouesa que ne se son pâ fè trimbala su dé tzerré à ban quemain noutrou ieu on iadzo... Se son pié installlo su dé couessin reinbourro !

Parti le matin apré la Messa matenare², son arvevo dza devan mié-dzo³ dien cé velâdzo io mantenion tan bin lé tradichon : lé féné avoué lieu feudâ⁴ ein saia⁵, dé cotin ein matare⁶ de lanna du pays. Lé dzevouéné maté⁷ son preu ateneinté⁸ mè n'allâ pa troa pré : lé foui'on quemain na volo de tzâvoué⁹...

Ein Vala, cein qu'on peu vère, lé dé tzalé bouerlo de solé, de lé mason¹⁰ serrâie d'ennto le laze¹¹ de lé montagnié que dzisson¹² de tui lou lo, fo abadâ¹³ la tète po ein pèssé va le sondzon¹⁴...

Cein fé plaisi de persemi¹⁵ tan de bioto servadzé suto après na fondoua bin arrosâie...

Pa fota de vo diré que lou type l'aran dzoieu ! N'en fè que riré et tzantâ to le dzo é poua avoué cein, l'avaian de la mouesiqua po fèré virvoltâ lé donzélé dien de lé valsé, de lé polka einradgea !...

Se son bin démorro, bin diverti. Rein a dré su cein : Lé on dzo de fèta é poua l'en preu mereto cein : lé lieu que mantenion lé tradichon. Nein fan pâ tui à tant, pâ vrai ?...

Adolphe Défago.

¹ Aboutir. ² Matinale. ³ Midi. ⁴ Tablier. ⁵ En soie. ⁶ Drap du pays. ⁷ Jeunes filles. ⁸ Attirantes. ⁹ Corneilles. ¹⁰ Maisons. ¹¹ Eglise. ¹² Emergent. ¹³ Lever. ¹⁴ Sommet. ¹⁵ Observer.

Na vesita eu Comptoi ein mile neu çein vein

(Patois de Trétorein)

Laya na treintaina d'an de cein. Polite et Prospè, l'avan tan avui parla deu Comptoi, ke se son teparâ decidau d'ala aveza cein. On biau dzo, son parti pe le tzmin de fè, tan k'a Lausanne.

Por ala di la gara, son alau amon su na machina, ke l'avan onco dzamai yu. Sta machina, l'alavé depèrlié. Layavé min de tzevau devan. Fassavé pié on tintamaré monstro.

Arevaun amon lé, l'an yu teté sarté de machiné. Layavé k'a veryé dé boton, po lé fairé ala. L'an yu de lé machiné à einssora. De lé machiné à lava le